

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 42 (1969)

**Heft:** 12

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Veranstaltungen der kommenden Wochen

### Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raumangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

Angaben ohne Gewähr. Änderungen vorbehalten

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST. Changements réservés

#### Anfang/Mitte Dezember

Betriebsaufnahme der Bergbahnen, der Wintersportzüge. Eröffnung der Wintersportanlagen in den Winterkurorten (Skilifts, Sessel-, Luftseil- und Schlittensseilbahnen, Eisbahnen usw.) und der Skihütten. Beginn der Schweizer Skischulen und der Schlittschuhschulen. An Weihnachten und Neujahr: Bälle usw. in den Hotels

#### Début/mi-décembre

Mise en exploitation des chemins de fer de montagne, des trains de sports. Ouverture des installations de sport d'hiver dans les stations (skilifts, télésièges, téléphériques, funi-luges, patinoires, etc.), des Ecoles suisses de ski et écoles de patinage. A Noël et Nouvel-An: Bals, etc. dans les hôtels

#### Aarau

Dez./4. Jan. 1970. Aargauer Kunsthaus: Aargauer Künstler 1969  
Dezember: 12. Saalbau: «Halb auf dem Baum»  
14. Stadtkirche: Kirchenchor Aarau, Gesangssolisten. Leitung: Ernst Gerber. Solist: Jean-Claude Zehnder, Orgel  
17. Saalbau: Liederabend Sieglinde Minder, Sopran. Am Flügel: Leonore Katsch  
Januar: 9. Saalbau: Novsak-Basler-Trio

#### Adelboden

Dezember: Bis 19. Eishockey-Trainingslager  
13., 30. Eishockeyspiele  
20./21. Curling: Basler Kanne  
27./28. Curling: Challenge Rosso Antico  
29./30. Curling: Althauscup  
31. Skispringen auf der Lohnerschanze  
Januar: 2. Eisschaulaufen  
3. Eishockeymatch  
3./4., 10./11. Curling: Niki-Cup und Beef-eater-Preise, Nevada-Cup und Willen-Trophy  
5. 14. Internationaler Adelbodner Skitag: 2 Riesenslalom (Weltcup)  
7. Silleren-SC: Juniorenmeisterschaften  
10. Silleren-SC: Kurvereins-Cup

#### Airolo

Dicembre: 21. Slalom speciale di apertura  
Gennaio: 6. Sci: Gara della gioventù

#### Altstätten

Dezember: Bis 14. Galerie Ribel: Rheintaler Maler und Bildhauer

#### Alt St. Johann

Dezember: 21. Ski: 16. Alp-Sellamatt-Langlauf

#### Andermatt

31. Dez./1. Jan. 1970. Curling: «King»-Eröffnungsspiel  
Januar: 3./4., 6. Curling: Keddy-Cup, Wall-street-Cup

#### Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

#### Arolla

Décembre: 13/20. Ski: Cours de godille  
3 janv./31 mars. Ski: Cours de godille

#### Arosa

Dezember: Bis 20. Dezember-Skiwochen der Skischule Roger Staub  
13., 20., 28. Eishockey-Meisterschaftsspiele  
14. Eröffnungsslalom  
21., 24. Curling: Eröffnungsturnier, Weihnachtssmeeting  
23. Eisfest im Sportstadion  
26. Internationales Eisschaulaufen  
26./27., 28. Curling: Holland Prijs, Ladies Prize  
30./31. Teacher's Curling Cup  
31. Eisbahn Innerarosa: Eisfest  
Januar: 1., 2./4. Curling: Manzoni-Wanderpreis, Silver-Dolly  
4. Eishockey-Freundschaftsspiel  
6./7., 10./11. Curling: Simmen Special Prize, Miramunt-Trophy  
6., 9. Pferdeschlittensfahrten (Arlenwaldrundfahrt)  
7. Eisfest im Sportstadion  
8. Blitzschachturnier

#### Avenches

Toute l'année. Musée romain

#### Baden

Dezember: 13. Kurtheater: «Halb auf dem Baum» von P. Ustinov

19. Kath. Kirche: Weihnachtskonzert der Kantonschule. Leitung: Peter Ulrich. Solist: Gustav Lehmann, Orgel  
20. Kurtheater: «Biographie» von Max Frisch  
31. Theater im Kornhaus: Silvesterkomödie («Die Claque»)  
31. Dez./1. Jan. 1970. Kurtheater: «Die Försterchristl», Operette von G. Jarno  
Januar: 1./3., 8./10. Theater im Kornhaus: Auf-führungen der «Claque»  
3. Kurtheater: «Requiem für eine Nonne», Schauspiel von William Faulkner  
9. Kurtheater: Fiesta mexicana (Tänze)  
10. Kurtheater: Gastspiel Margrit Rainer/Ruedi Walter

Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte, Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Garten-Thermal-schwimmbad: Täglich geöffnet

#### Bad Ragaz

Dezember: 26. Weihnachtsslalom auf Pardiel

#### Basel

##### Konzerte und Theater

Dez./Mai 1970. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. – Komödie: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien. – Théâtre Fauteuil. – Marionettentheater. – Kellertheater. – Klingentaltheater  
Dezember: Bis 20. Kellertheater: «Zehn kleine Negerlein» von Agatha Christie (Baseldytschi Bihni)  
Bis 22. Théâtre Fauteuil: Gastspiel Walter Roderer  
11./12. Martinskirche: Basler Kammerorchester. Leitung: Paul Sacher. Solisten  
13./20. Klingentaltheater: «Weihnachten auf dem Marktplatz» von H. Ghéon  
14. Musiksaal: «I Musici di Roma». – Theodorskirche: Musica Viva  
16. Extrakonzert der Internationalen Gesellschaft für Neue Musik  
17. Musiksaal: Symphoniekonzert. Leitung: Moshe Atzmon. Solist: Rolf Mäser, Klavier  
Ab 26. Théâtre Fauteuil: Voli Geiler/Walter Morath  
Januar: 5. Stuttgarter Philharmoniker. Leitung: Eduard Muri. Solist: Hansheinz Schneeberger, Violine  
7./8. Musiksaal: Symphoniekonzerte. Leitung: John Pritchard. Solist: John Ogdon, Klavier

##### Ausstellungen und Messen

Dez./Ende 1971. Naturhistorisches Museum: «Wie entsteht ein Kalkstein?» (Wachstum und Abbau der Korallenriffe um Bermuda)  
Dez./März 1970. Museum für Völkerkunde: Schwarzafrikanische Plastik  
Dez./Febr. 1970. Museum für Völkerkunde: Plangi, textilkundliche Ausstellung  
Dez./Jan. 1970. Kunstmuseum, Kupferstichkabinett: «Die Schweizer Alpen in alten Zeichnungen und Stichen»  
Dez./11. Jan. Kunsthalles: Weihnachtsausstellung der Basler Künstler  
Dezember. Museum für Völkerkunde: Urgeschichtliche Sammlung Walter Mohler  
Bis Mitte. Museum für Völkerkunde: «Zeichen – Marken – Zinken», Vorstufen und Nebenformen der Schrift  
*Diverses*  
Dezember: 10./17. 7. Internationales Seminar der UER für Schulfernsehregisseure und Produzenten

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u. a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – St.-Alban-Graben: Antiken-Museum. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. – Ge-

werbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschifffahrt. – Schweizerische Papierhistorische Sammlung. – Jüdisches Museum, Kornhausgasse 8 (Montag und Mittwoch 15–17 Uhr, Sonntag 10–12 Uhr)

#### Bellinzona

Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo delle arti e delle tradizioni popolari

#### Bergün

Dezember: 13. Turmmusik zum Advent  
20./21. Eishockeyturnier: Piz-Ela-Cup  
26. Eröffnungsskirennen  
27./28. Curling: Coppa Crusch'Alva  
28. Ski: «Sie und Er»-Abfahrtsrennen  
29. Dez./4. Jan. 1970. Curling: Einzelmeisterschaft  
30. Skivokslauf  
31. Silvestersingen der Schüler  
Jan./Febr. Wöchentlich Gästeskirennen und Fackelaufmärsche  
Januar: 1. Neujahrsständchen der Musikgesellschaft

#### Bern

##### Konzerte und Theater

Dez./Juni 1970. Spielzeit des Stadttheaters (Oper, Operette, Schauspiel, Ballett), des Atelier-Theaters, des Kellertheaters, des Theaters am Käfigturm, des Kleintheaters, des Theaters «Die Rampe», des Theaters am Zytglogge und des Marionettentheaters  
Dezember: Bis 22. Atelier-Theater: «Play Strindberg», Strindbergs «Totentanz», arrangiert von Friedrich Dürrenmatt  
11./12. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung: Jascha Horenstein  
13./14. Münster: Weihnachtskonzerte. Berner Kammerchor, Berner Kammerorchester. Leitung: Fritz Idernmühle  
15. Rathaus: Kammerkonzert  
20. Stadttheater: Premiere «Così fan tutte», Oper von W. A. Mozart  
Ab 26. Atelier-Theater: «Monsieur Chasse» oder «Wie man Hasen jagt», Lustspiel von G. Feydeau  
27. Käfigturm-Theater: Silvester-Musical  
31. Stadttheater: Premiere «Kiss me, Kate», Musical von C. Porter  
Januar: 8. Casino: Bamberger Symphoniker. Leitung: Eugen Jochum

##### Ausstellungen und Messen

Dez./März 1970. PTT-Museum: «Verkehrsgeschichte auf alten Stichen»  
Dez./2. Jan. 1970. Kunstmuseum: Serge Brignoni, Zeichnungen und Druckgraphik  
Dezember: Bis 24. Gewerbemuseum im Kornhaus: Weihnachts-Verkaufs-Ausstellung des bernischen Gewerbes  
Dezember: Bis 31. PTT-Museum: Die Druckverfahren im Postmarkendruck mit Abarten, Sonderheiten und Druckzufälligkeiten  
13. Dez./25. Jan. 1970. Kunsthalle und Berner Schulwarte: Weihnachtsausstellung bernischer Maler und Bildhauer

##### Sport

Dezember: 12./13. Curlingbahn Allmend: Regionalauscheidungen, Damenmeisterschaften  
13., 17., 23. Eisstadion Allmend: Eishockey-Meisterschaftsspiele  
*Diverses*  
Dezember. Altstadt: Weihnachtsbeleuchtung und Abendverkauf  
13. Casino: Anlass der Knabenmusik

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento, Berner und Schweizer Kunst seit dem 15. Jahrhundert. Europäische Meister des 19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-Sammlung der Welt. Rupf-Stiftung (Braque, Gris, Picasso u. a.). – Naturhistorisches Museum: Präparierte Tiere in natürlicher Umgebung. Bergkristalle. – Schweizerisches Alpines Museum: u. a. Reliefs, Panoramen. – Schweizerisches Gutenbergmuseum: Geschichte des Buchdrucks. – Schweizerisches Museum für Buchbinderei. – Schweizerisches PTT-Museum: Markensammlungen. – Schweizerisches Schützenmuseum: Entwicklung der Feuerwaffen. – Schweizerische Theatersammlung (Landesbibliothek). – Baumesse Bern, Perker-rasse 16: Permanente Bauaufbaustellung. – Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Bundeshaus: Führungen (ausgenommen während Sessionen). – Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte

#### Blie/Bienne

Dez./April 1970. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele. – Kunstseilbahn: Täglich geöffnet

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen. Ausbildungskurse für Sportlehrer(-innen), Instruktionen- und Leiterkurse sowie Ausbildungskurse der schweizerischen Turn- und Sportverbände

#### Braunwald

Dezember: 29./30. Curling: Martini & Rossi-Cup  
Januar: 10./13. Braunwalder Curlingweekend: 10./11. Jan.: Netstal-Kanne; 12./13. Jan.: Alpenblick-Challenge-Plate

#### Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der Kunstmaier Stäbli, Anner, Müller, Giger

#### Brunnen

Januar: 5. «Greiffet-Plöder», alter Dreikönigsbrauch

#### Bulle

Toute l'année. Musée gruérien (fermé le dimanche matin et le lundi)

#### Burgdorf

Dezember: 11. Casino: «Der weisse Kranich» (Städtebundtheater) – nachmittags: Märchen  
Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

#### Celerina

Dezember: 15./17., 18./19. Curling: Eröffnungsspiele, Interclub Matches  
20./21. Curling: Coppa Fiat, Sir Charles Barry Cup  
23./24., 27./28. Curling: Pierre Langlais Trophy, Crispin's Plate  
27. Ski: Sternli-Rennen und Klängen-Pokal  
Januar: 3. Grosses Skischulrennen  
3./4., 6./7. Curling: Sendlers Ruhr-Kumpel, Belga Trophy

#### Champéry

Décembre: 18, 27. Hockey sur glace: Matches de championnat suisse 1<sup>re</sup> ligue  
27/28. Curling: Coupe du Centre, championnat interne  
Début janv. Ski: Eliminatoires OJ alpins du Bas-Valais  
Janvier: 10. Hockey sur glace: Match de championnat suisse 1<sup>re</sup> ligue

#### Château-d'Œx

Décembre: 12/14. Curling: 20<sup>e</sup> anniversaire des challenges M<sup>me</sup> de St-André et Charles Gossweiler  
20. Noël du Manège  
26. Gala de patinage  
27. Hockey sur glace: Match championnat suisse 1<sup>re</sup> ligue  
Janvier: 1<sup>er</sup>. Concert du Nouvel-An  
3. Démonstration de l'Ecole suisse de ski  
7. Ski: Concours pour les hôtes  
10. Hockey sur glace: Match championnat suisse 1<sup>re</sup> ligue

#### La Chaux-de-Fonds

Décembre: Jusqu'au 14. Musée des beaux-arts: Roger Pellaton, peintre  
11. Salle de musique: «I Musici di Roma»  
31 déc./4 janv. 1970. Théâtre: Revue Mayol de Paris  
Fin déc. Théâtre ABC: Histoire du Théâtre populaire romand  
Janvier: 9/10. Théâtre: Centre dramatique romand  
Toute l'année. Musée d'histoire naturelle: «Faune et flore africaines, les mammifères, faune et flore du Haut-Jura et du Doubs». – Musée d'horlogerie (chaque dimanche): «Les trésors de l'horlogerie européenne»

#### Chur

Dez./April 1970. Spielzeit des Stadttheaters  
Dez./18. Jan. 1970. Bündner Kunsthaus: Bündner Künstler  
Dezember: 13. Stadttheater: Gastspiel Bernhard-Theater, Zürich  
13., 17. Eishockey-Meisterschaftsspiele NLB  
14. Stadttheater: «Frau Holle»

#### Crans-sur-Sierre

Décembre: Jusqu'au 20. 35<sup>e</sup> Cours officiel de l'Association des Ecoles suisses de ski  
19/20, 26/27. Curling: Championnat interne, Coupe Barras  
26. Hockey sur glace: Match international. – Tournoi de bridge  
Janvier: 1<sup>er</sup>. Gala de patinage artistique  
2/4. Curling: Championnats de Crans  
4. Ski: Concours pour hôtes, coupe du duc d'Aoste. – Hockey sur glace: Match international  
6/7. Curling: Coupe Bonvin  
9/11. Curling: Championnats régionaux romands  
10/20. Congrès international des maitres coiffeurs



## Basel-Bâle



### Gusti Berner

Conseiller culinaire du Chapitre suisse  
de la Chaîne des rôtisseurs

Délégué de la St-Etienne d'Alsace  
pour la Suisse

Officier de la Commanderie  
de Champagne

## Rôtisserie «Dufour»

5 minutes de la gare  
100 m vom Aeschen-Parking  
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank  
Telefon 061 24 33 33

Sonntag geschlossen!

### Spécialités du patron!

Terrine au foie gras maison  
Les scampi d'Islande  
Lasagne verde al forno  
Canelloni alla nizzarda  
Emincé de veau à l'alsacienne  
Scaloppini al Marsala  
Osso buco Paradiso  
Entrecôte Negresco  
Le Châteaubriant «Bambi»  
Médallions de chevreuil «Chasseur»  
Selle de chevreuil à la broche

Au bar et foyer lunchs-assiettes  
depuis Fr. 3.75 à Fr. 4.75

## Hotel Krebs garni Bern



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof  
Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort  
Telefon 031 22 49 42

## Handels- und Verkehrsschule Bern

Gegr. 1907  
Schwanengasse 11, Tel. 031 22 54 44

für Handel, Verwaltung, Sekretariat, Hotel  
für Post-, Bahn-, Zoll- und Telefonexamen  
für Laborantinnen- und Hausbeamtinnenschulen  
für Arzt- und Zahnarztgehilfinnen  
für Pflegerinnen



Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften  
Preisen • Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof  
im Zentrum der Bundesstadt • Salmenbräu-Bier

Schweiz  
Suisse  
Svizzera  
Switzerland

Die «Schweiz» wird in  
allen Wagen  
und Wartesälen der SBB  
und vieler Privatbahnen  
sowie in zahlreichen  
öffentlichen und privaten  
Empfangsräumen gelesen

### Davos

Dezember: Bis 21. «Ski-in», Davoser Gästeski-  
wochen  
8./13. 10. Kurs der Arbeitsgemeinschaft für  
Osteosynthesefragen  
14. Eröffnungslalom. – Eisschieben: Ver-  
einsmeisterschaft  
20. Eröffnung des Kindergartens  
21., 26./27. Curling: Eröffnungsturnier, Peter-  
Bodmer-Preise  
26./30. 43. Internationales Eishockeyturnier um  
den Spengler-Cup  
27./28., 29./30., 30./31. Curling: Morosani-  
Cup, Meierhof-Kanne, Kessler-Cup  
Januar: 1. Eisschieben: Andreas-Stecher-  
Gedenkkanne  
2. Kinderskirennen  
3./4. Curling: Hennessy Bowl, Derby Trophy  
5./10. 22. Davoser Diagnostikkurs für Lym-  
phographie und verwandte Untersuchun-  
gen der Internationalen Gesellschaft für  
Lymphologie  
7./8. Curling: Bols-Cup, Montana-Platte  
10. Englisch-schweizerisches Parlamentarier-  
Skirennen  
10./11. Curling: Belvedere-Cup, Prix Champag-  
ne G. H. Mumm. – Eisschieben: Cynar-  
Pokal, Rätia-Kanne  
10. Jan./15. Febr. «Ski-in», Davoser Gästeski-  
wochen

### Les Diablerets

Janvier: 5/6. Curling: Coupe Sandeman

### Dornach (Goetheum)

Dezember: 13., 14., 28. «Der Bote des neuen  
Bundes», Drama von F. Hiebel  
20., 24. Das Oberuferer Paradeisspiel  
21., 25. Das Oberuferer Christgeburtspiel  
26., 31. Eurythmie  
27. Rezitation  
Januar: 1. «Die Prüfung der Seele», Mysterien-  
drama von Rudolf Steiner  
3., 6. «Der Bote des neuen Bundes», Drama  
von F. Hiebel  
4. Das Oberuferer Dreikönigspiel

### Emmental

Dezember: Bis 20. Hasle-Rüegsau: «Der Stall  
zu Bethlehem», Spiel von Marcel Dornier  
(Liebhäberbühne)  
11. Burgdorf: Casino: «Der weisse Kranich»  
(Stadtebundtheater) – nachmittags: Mär-  
chen  
20. Langnau: Eishockey-Meisterschaftsspiel  
NLA

### Engelberg

Dezember: 13./14., 20./21. Curling: Internatio-  
nal, Eduard-Cattani-Trophy  
14./21. Trainingslager der Schweizer Natio-  
nalmannschaft der Skilangläufer  
20. 4. Engelberger Langlauf, Kat. I  
26./28. Curling: Casino-Cup  
27. 4. Internationales Engelberger Nachtski-  
springen  
Januar: 1./2., 3./4. Curling: Sir John Jarvis Cup,  
Shield  
4. Aula: «Die Physiker» von F. Dürrenmatt  
5., 7. SCGB: Impey Cup for Girls and Boys,  
Sonnenberg Challenge Cup  
10./11. Curling: Trübsee-Cup  
10./18. Hotel Schweizerhof: Semaine gastro-  
nomique française

### Erlach

Januar: 4. Internationales Rad-Querfeldein

### Estavayer-le-Lac

Janvier: 3. Cross cyclo-pédestre international  
Toute l'année. Musée historique et folklorique

### Fiesch

Dez./4. April 1970. Bergsteigerschule Fiesch:  
Kombinierte Winterskiwochen

### Flims Waldhaus

Dezember: 21./23. Curling: Willi-Frei-Cup  
22. Eröffnung des Gästekinderhortes  
26./28. Curling: Kristall-Trophy  
30. Dez./1. Jan. 1970. Curling: Veuve-Clie-  
quot-Cup  
Januar: 2./4., 6./8. Curling: Schlosspokal, Trei-  
cheltturnier  
10./13. Curling: Hofer-Trophy

### Flums

Dezember: 30. Silvester-Tag- und -Nachtslalom

### Frauenfeld

Dezember: Bis 13. Galerie Gampiross: Gemälde-  
ausstellung Peter Sigrist  
28. Stadttheater: «Frau Holle», Märchen  
(Schweizer Theatergastspiele, Basel). –  
Stadttheater: «Das Verlegenheitskind»  
(Bernhard-Theater)  
Das ganze Jahr. Schloss: Museum des Kantons  
Thurgau. – Kunstsammlung Bernerhaus:  
Sonntags geöffnet

### Fribourg/Freiburg

Dezember: 16. Aula Universität: Orchestre de la  
Suisse romande  
Janvier: 9. Théâtre Livio: Revue Mayol

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf  
le samedi et le dimanche matin). – Musée  
d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures  
et sculptures du X<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle; vitraux,  
orfèvrerie médiévale

### Gais

Dezember: 28. Stoss-Stafette

### Genève

#### Concerts et théâtres

Déc./mai 1970. Saison du Grand-Théâtre, du  
Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie,  
du Nouveau Théâtre de Poche, du Théâtre  
de Carouge et du Théâtre de l'Atelier  
Déc./15 mars 1970. Le Petit-Palais: Dimanches  
musicaux

Déc./24 janv. 1970. Théâtre Pitoëff: «Théodore  
le Grondeur», de Goldoni

Décembre: Jusqu'au 31. Nouveau Théâtre de  
Poche: «Jacques ou la Soumission», de  
Ionesco

10/13. Comédie: «Le Boulanger, la  
Boulangère et le Petit Miron», d'Anouilh  
12. Victoria-Hall: Concert symphonique de la  
ville – OSR. Direction: C. Bruck. Soliste:  
C. Ferras, violoniste

12/15. Théâtre Atelier: «Le Prince travesti», de  
Marivaux (Théâtre populaire romand)

14. Temple St-Gervais: Collegium Academi-  
cum et Chœur universitaire. Direction:  
R. Dunan. Soliste: F. Desbaillets, organiste

16. Victoria-Hall: Quartet Thelonious Monk. –  
Musée Athénée: Conférence-récital M<sup>me</sup>  
France-Noelle, ex-Comédie-Française

17. Victoria-Hall: Concert symphonique de  
L'OSR. Direction: Paul Klecki. Soliste:  
Friedrich Gulda, pianiste. – Théâtre Atelier:  
René Zosso, chanteur suisse

17/23, 31 déc., 1<sup>er</sup> janv. 1970. Comédie:  
«La Cuisine des Anges», d'A. Husson

18. Temple St-Gervais: Concert de Noël  
21. Victoria-Hall: «Le Messie», de Haendel.  
Société de chant sacré. – Temple St-Ger-  
vais: Cantate du 20<sup>e</sup> siècle, avec chœur et  
orchestre

24. Radio-Genève: OSR – Mercredi symphoni-  
que

26 déc./15 févr. 1970. Casino-Théâtre: «Thank  
you, Chérie»

27 déc./3 janv. 1970. Grand-Théâtre:  
«Orphée aux Enfers», de J. Offenbach

Janvier: 3. Nouveau Théâtre de Poche: «Mon  
Cœur mis à nu», de Baudelaire (matinée  
poétique)

6. Victoria-Hall: Bamberger Symphoniker.  
Direction: Eugen Jochum

7. Radio-Genève: OSR – Mercredi symphoni-  
que

7/12. Comédie: «Pepsie», de Bruno

9. Victoria-Hall: Concert symphonique de la  
ville – OSR. Direction: K. Brass. Soliste:  
B. L. Gelber, pianiste

10. Victoria-Hall: Récital Wilhelm Kempff, pia-  
niste

#### Expositions

Déc./15 févr. 1970. Musée d'art et d'histoire,  
Cabinet des estampes: Trésors des musées  
royaux de Belgique – 120 dessins fla-  
mands et hollandais

Déc./4 janv. 1970. Musée Rath: 20 maîtres de  
Suisse romande, peintres et sculpteurs

Décembre: Jusqu'au 21. Athénée, Salle Cros-  
nier: L'Artisan, Genève

Jusqu'au 23. Athénée: Gilbert Albert, bijoux  
13 déc./1<sup>er</sup> févr. 1970. Musée d'art et d'hi-  
stoire, Salle des Casemates: 2<sup>e</sup> Salon de la  
jeune gravure suisse

Janvier: 9/18. Athénée, Salle Crosnier: Exposition  
Concours Calame, paysages

#### Fête et folklore

Décembre: 14. Commémoration de l'«Escalade»,  
défilé historique, folklorique

31. Commémoration de la Restauration de  
Genève

#### Sports

Décembre: 15/16. Curling: Eliminatoires  
romands

17, 23. Hockey sur glace: Matches de cham-  
pionnat suisse LNA

27 déc./3 janv. 1970. Hockey sur glace:  
Championnat européen juniors. 27 déc.:  
URSS-Pologne, CSSR-Suède; 28 déc.:  
URSS-Allemagne, Suède-Suisse; 29 déc.:  
CSSR-Pologne, Suisse-Allemagne; 30  
déc.: URSS-Suède; 31 déc.: Allemagne-  
Pologne, CSSR-Suisse; 1<sup>er</sup> janv.: URSS-  
Suisse, CSSR-Allemagne; 2 janv.: Suède-  
Pologne; 3 janv.: Suède-Allemagne, Sui-  
se-Pologne, CSSR-URSS

Janvier: 7. Patinoire: Match de hockey sur glace

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Cab-  
inet des estampes. – Salle de l'horlogerie. –  
Galerie Haute Epoque. – Musée de l'Athé-  
née. – Le Petit-Palais. – Bibliothèque  
publique et universitaire. – Musée Ariana.  
– Collections Baur. – Institut et Musée  
Voltaire. – Musée des instruments anciens  
de musique – Musée d'histoire des scien-  
ces. – Musée et Institut d'ethnographie. –  
Muséum d'histoire naturelle et Musée



régional. – Conservatoire et Jardin botaniques. – Bibliothèques municipales. – Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette et du cycle

#### Giswil-Mörialp

Dezember: 19. Einweihung des neuen Skilifts  
Januar: 10./11. Wintermehrkampfteistertschäften des UOV Obwalden

#### Glarus

Dezember: 13. Stadtkirche: Glarner Kammerchor

#### Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung

#### Grächen

Dezember: 31. Neujahrssingen

#### Grenchen

13. Dez./14. Jan. 1970. Galerie Toni Brechbühl: Margret Hugi/Ein-Hod, Haifa

#### Grimentz

Décembre: 18/21. Semaine de curling: Coupe interne Crodo  
Janvier: 3/4. Curling: Coupes Mélézes et Gillette

#### Grindelwald

Dezember: 6./20. 9. Grindelwalder Dezember-Skiwochen  
7./13. 13. Internationales Trainingslager für Skirennfahrer der alpinen Disziplinen  
11. Curling: Grindelwald-Bern  
14. Ski: Peggy-Cup  
20./21. Curling: Kurvereinspreise  
20., 27. Eishockey-Meisterschaftsspiele 1. Liga  
21. Ski: Langlauf um den Bel-Air-Cup  
26. Nachtskispriegen  
26./27., 28./29. Curling: Veuve-Cliequot-Cup, Bud-Mitchell-Cup  
29. Schlittelrennen  
30. Eiskarneval  
30./31. Curling: Interhotel Golden Stone  
Ende Dez. Eishockey: Wetterhorn-Kanne  
Januar: 1. Grosse Eisrevue  
1./2., 3./4. Curling: F.-P.-Pulver-Kanne, Sandeman Don  
2. Ski: Interhotel um die Schönegg-Kanne (Mannschafts-Abfahrtsrennen). – Nachtskispriegen  
3., 10. Eishockey-Meisterschaftsspiele  
6., 7./8. Curling: Gold Tests, Hauser-Cup  
6./9. 32. Internationale Damenskirennen von Grindelwald (SDS)  
8. Grosse Kinderskirennen. – Curling: SDS-Pressematch  
9./25. Januar-Ski-Curling-Paket für Anfänger  
10./11. Curling: Baer-Trophy  
10. Jan./1. Febr. 26. Grindelwalder Curlingwochen

#### Gruyères

Toute l'année. Château de Gruyères

#### Gstaad

Dezember: 27. Curling: Lumsden-Cup  
Januar: 2. Berner-Oberländische Skispringertournee: Schlusspringen  
4./31. Spezialskiwochen «Fixfertig»  
7. Curling: Bieler Cup  
10./11. Kombinierte Egli-Skirennen

#### Herisau

Dezember: 31. Silvesterklausen  
Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

#### Hoch-Ybrig

Dezember. Eröffnung der Lifte im neuen Ferien- und Sportzentrum Hoch-Ybrig

#### Hombrechtikon

Dezember: 14. Nationales Rad-Querfeldein

#### Kandersteg

Dezember: 13./14. Curling: Oeschinensee-Preis  
14. Ski: 4. Kandersteger Biathlon  
27. Kunstseibahn: Eisrevue  
30. Ski: Berner-Oberländer Springertournee. – Curling: Jahraus-Cup  
Jan./März. Langlauf- und Skiwanderschule. – Eishockeyspiele  
Januar: 3/4. Curling: Alexander-Fetzer-Stone  
7./11. Curling: Regionalmeisterschaft Zentralschweiz  
10. Ski: Oeschinen-Abfahrt

#### Klosters

Dezember: 7./19. Ski-Vorbereitungs- und Schwimmwochen  
12. Serneus Dorf: Platzkonzert  
Ab 18. Geführte Skiwanderungen und Langlaufschule  
19./20. Universitäts-Skimeisterschaften Oxford, Cambridge, Dublin  
20. Mezzasella: Platzkonzert  
20., 21., 27. Eishockeyspiele  
21. Eröffnungsslalom  
24., 26. Curling: Eröffnungsturnier, Martini-Trophy  
24., 27., 31. Pferdeschlittenfahrten

27. Curling: Champagne Cup Louis Roederer. – Eröffnung des Skischul-Kindergartens  
28. Riesenslalom. – Curling: Carpano-Trophy  
30., 31. Curling: Sandeman-Curling-Preis, J.-W.-Hupkes-Silvester-Cup  
31. Silvester-Skitour  
31. Dez./1. Jan. 1970. Altjahrs- und Neujahrskonzerte  
Januar: 1. Neujahrs-Eisschaulaufen  
1., 3., 4. Curling: President's Cup, Teacher's Curling Stone, Veuve-Cliequot-Cup  
3., 4. Eishockeyspiele  
6. Kinderskirennen  
6./10. Internationale Schulungswoche Bommer-Hörgeräte  
7., 10. Pferdeschlittenfahrten. – Curling: Cynar-Cup, Cup King George IV

#### Langenthal

Dezember: 27. Theater: «Heiraten ist immer ein Risiko», Schauspiel

#### Langnau i. E.

Dezember: 20. Eishockey-Meisterschaftsspiel NLA

#### Lausanne

##### Concerts et théâtres

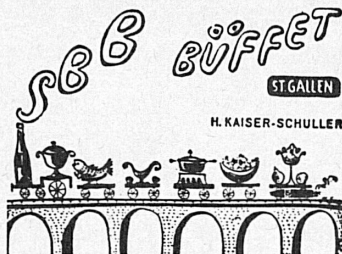
Déc./mars 1970. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des Faux-Nez  
Décembre: Jusqu'au 20. Théâtre des Faux-Nez: «Dansen» et «Combien coûte le Fer», de Brecht (Centre dramatique de Vidy)  
Jusqu'au 31. «Théâtre de travers» (théâtre ambulants): Albert le Vice et Dominiq Thommy jouent de petits jeux  
9/13. Théâtre municipal: «La Paix», d'Aristophane (Théâtre de Création)  
12. Lyceum-Club, rue de Bourg 15: Duo vocal Heidi Reymond/Hansia Gmur. Au piano: Mariette Félix  
14. Théâtre municipal: Concert populaire de l'OCL. Direction: Arpad Gerecz. Soliste: Anne-Marie Mexin, pianiste  
15. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Paul Klecki. Soliste: Friedrich Gulda, pianiste  
16/17. Théâtre municipal: Cambridge Theatre Group  
18/20. Théâtre municipal: «La Boulangerie, le Boulanger et le Petit Mitron», de Jean Anouilh (Gala Karsenty-Herbert)  
18/21. Théâtre de Beaulieu: Représentations de la Paternelle  
19. Concert par le Chœur de l'Elysée  
22. Cathédrale: Concert de Noël. OCL et Chœur Pro Arte. Direction: André Charlet  
24. Cathédrale: Concert de la Nuit de Noël  
30 déc./17 janv. 1970. Théâtre des Faux-Nez: Cabaret Boris Vian (Groupe d'amateurs rollois)  
31 déc./3 janv. 1970. Théâtre municipal: «Occupe-toi d'Amélie», de G. Feydeau (Centre dramatique de Vidy)  
Janvier: 2. Grande Salle de Mézières: Soirée de variétés  
7. Théâtre de Beaulieu: Bamberger Symphoniker. Direction: Eugen Jochum  
Expositions  
Décembre. Musée de l'Ancien Evêché: Artistes vaudois  
Jusqu'au 24. Musée des arts décoratifs: «50 ans de propagande touristique suisse»  
Sports  
Décembre: 13, 16, 20. Matches de hockey sur glace  
22/23. Hockey sur glace: Tournoi international  
Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts (Palais de Rumine). – Musée historique de l'évêché (ancien Vieux-Lausanne), place Cathédrale 2. – Musée de Mon-Repos, parc Mon-Repos: Collections Benoist, Constant et Morel. – Musée olympique, parc de Mon-Repos. – Musée romain de Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20. – Musée du tapis ancien, rue du Bourg 29

#### Lenk i. S.

Dezember: 14./21. Spezialskiwoche  
26., 28. Curling: Fürtüfel-Kanne, Bühlerberg-Stein  
Januar: 1. Eisrevue. – Berner-Oberländische Springertournee: Nachtskispriegen  
1./2., 7., 10./11. Curling: Lenker Steine, Lenker Kanne, Hirschen-Trophy

#### Lenzerheide-Valbella

Dezember: 6./20. Lenzerheide: Ski- und Wedelwochen – Valbella: Ski- und Schwimmwochen  
27., 27./28. Curling: Eröffnungsturnier, Hotel-Cup  
28. Internationales Eisschaulaufen  
30. Curling: Cottinelli-Silvester-Cup  
Januar: 2./3., 6./7. Curling: Novice-Cup, Dutch-Cup  
7./8., 9./10. Curling: Valbella-Kanne, Preis von Lenzerheide  
10./11. Internationales Biathlonturnier



#### Garten-Hotel Winterthur



Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche Franz. Restaurant, Stadrestaurant, Konferenzsäle Bar, Parkplätze, Garage  
20 Autominuten von Zürich.  
G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 23 22 31



Badenerstrasse 357  
Telefon 051 52 65 00 Telex 53381

Das Haus der gehobenen Mittelklasse

200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio, Telefon, Dusche und Privattoilette  
ab Fr. 35.– pro Person  
Ohne TV und Privattoilette ab Fr. 25.– pro Person  
inkl. Bedienung und amerikanischem Frühstück  
Gediegener Aufenthaltsraum  
Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant

Grosser Parkplatz Garage gratis  
4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt

#### Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche  
E. Hübscher-Chervet, Telefon 071 6 31 63

#### Hotel Volkshaus Winterthur

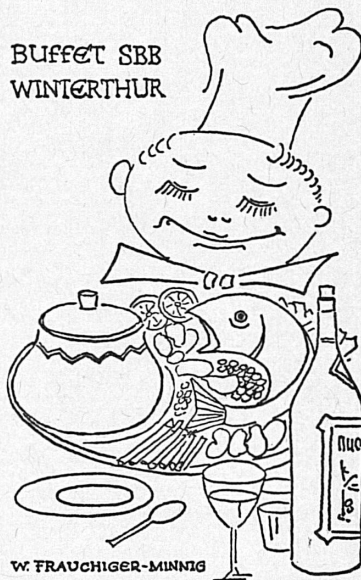


Telefon 052 22 82 51 Dir. H. Zaugg

##### Das Haus für jedermann

Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser. Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art. Bestbekanntes Speiserestaurant. Grosser Parkplatz.

#### Buffet SBB Winterthur



## Welti-Furrer



### Mietwagen Auto-am-Bahnhof-Dienst Auto-Leasing Luxuswagen mit Chauffeur

Zürich	Müllerstrasse 12	25 66 44
	Josefstrasse 53	42 77 77
Genève	Rue Jean-Jaquet 12	31 13 80
Lausanne	Parking-Centre Mon Repos	23 71 42
Bern	Rathaus-Parking AG	22 60 33



#### Leukerbad

Dezember: 28. Kirchenkonzert  
Januar: 3./4. Curling: Cup Béard  
4. Neujahrslalom  
10. Ringermatch und Ball  
10./11. Curling: Cup Hotel- und Bädergesellschaft

#### Locarno

Dez./März 1970. Zyklus sämtlicher Beethoven-Quartette  
Dezember: 8./13., 26./31. Cardada-Cimetata: Miniskikurse für Erwachsene  
11. Symphoniekonzert des Orchesters RSI  
Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Kunstausstellungen, Kulturfilme. – Museo Arp im Castello Visconti

#### Le Locle

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz

#### Lugano

Déc./mars 1970. Patinoire artificielle. – Tennis couvert. – Films culturels

Décembre: 11. Auditoire S. Giuseppe: Duo Wanda Luzzato, Violoniste; A. Beltrami, Pianiste

Janvier: 7. Auditoire S. Giuseppe: Récital Dante Brenna, guitariste

Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux

#### Luzern

##### Konzerte und Theater

Dez./Mai 1970. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel

Dezember: 11. Kunsthaus: AML-Symphoniekonzert. Leitung: Sylvia Caduff. Solist: Jean Soldan, Flöte

Januar: 4. Kunsthaus: Stuttgarter Philharmoniker. Leitung: Eduard Muri. Solist: Hansheinz Schneeberger, Violine  
8. Kunsthaus: Kammermusikabend

##### Ausstellungen

Dez./31. März 1970. Verkehrshaus der Schweiz: Sonderausstellung «Pferdebahn Budweis-Linz-Gmunden»

##### Folklore

Dezember: 21. Traditionelles «Sternsingen»

#### Sport

Dezember: 20. Kunstseilbahn: Eishockey-Meisterschaftsspiel

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst», 15.–20. Jahrhundert. – Hofgalerie: Alte und moderne Kunst; alte Schweizer Masken. – Landhaus Tribtschen: Richard-Wagner-Museum. – Verkehrshaus der Schweiz – Europas grösstes Verkehrsmuseum mit modernstem Planetarium: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag)

#### Maloja

Dezember: 31. Ski: Silvester-Langlauf 15 km

#### Marbach SG

Dezember: 13. Evang. Kirche: Mozart-Abend

#### Melchsee-Frutt

Dezember: 7./20. Dezember-Ski- und -Wedelwochen

#### Montana-Vermales

Décembre: Cours 1969 de l'Association des Ecoles suisses de ski  
13/14. Curling: Tournoi TCS, Section Valais  
15/16. Curling: Tournoi de sélection ASC (région Valais)

21. 23. Matches de hockey sur glace  
23/24, 26/27. Curling: Challenge Saint-Georges, Challenge Pol Roger

26. Hockey sur glace: Tchecoslovaquie Juniors-Montana-Crans renforcé

27. Gala international de patinage  
29/30. Curling: Challenge Supercrans

Janvier: 1<sup>er</sup>. Gala de patinage  
2/3. Curling: Challenge «Chaine du Bonheur»

3 janv./7 févr. Semaines de ski «tout compris»  
4. Hockey sur glace: Match international

#### Montreux

Décembre: 16. Théâtre du Casino: «Le Malade imaginaire», de Molière (Théâtre d'action culturelle, Paris)

Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété, jeux. – Château de Chillon

#### Morges

Déc./mars 1970. Saison du Théâtre des Trois P'tits Tours

#### Morgins

4 janv./4 févr. Ski: Cours de godille

#### Möriken

Januar: 10. Gemeindegast: «Zar und Zimmermann» von Albert Lortzing (Aargauer Oper)

#### Muntelier

Januar: 2. Internationales Rad-Querfeldein

#### Mürren

Dezember: 21./22., 26. Curling: President's Trophy, Chalet- und Hotel-Wettbewerb  
23. Risorgimento-Skirennen: Riesenslalom  
27./28., 29./30. Curling: Arveli-Kanne, Mürren-Bär

29. Humphrey-Mackintosh-Slalom

31. Dez./1. Jan. 1970 Curling: Interhotel-Cup, Bols-Cup

Januar: 1. Ski: Scaramanga Roped Race

2. Curling: Chalet- und Hotel-Wettbewerb  
3./4., 6./7. Curling: E.-M.-Reiser-Trophy, Silberbesen

8. Ski: Bingham Steeple Race

8./9., 10./11. Curling: Mürren-Palace-Trophy, Seagram's Trophy

#### Murten

Januar: 2. Muntelier: Rad-Querfeldein

#### Neuchâtel

Décembre: Jusqu'au 21. Galerie des Amis des Arts: M<sup>me</sup> Miep de Leewe/Gilbert Reinhard Jusqu'au 31. Musée d'ethnographie: «Japon, théâtre millénaire vivant»

13/14. Yachting: Coupe de Noël  
30/31. Théâtre: «Le Médecin malgré lui», de Molière (Compagnie Scaramouche)

Janvier: 8/9. Théâtre: Revue Mayol

10, 17. Théâtre: «Le Médecin malgré lui», de Molière (Compagnie Scaramouche)

Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz

#### Oiten

Dezember: Bis 21. Stadthaus: Ausstellung Hans Grütter, Bilder

16. Gastspiel Stadttheater Basel

18. Gastspiel Stadttheater Bern

Januar: 6. Gastspiel Stadttheater Luzern

#### Parpan

Januar: 10./12. Curling: Posthotel- und Luna-Cup

#### Pieterlen

Januar: 1. Internationales Rad-Querfeldein

#### Pontresina

Dezember: Bis 21. Frühwinter-Skikurse

14. Eröffnungslalom

17., 30. Fackelabfahrten der Skilehrer

19., 26. Schlittenfahrten ins Rosegal

20./21., 23./24. Curling: Eröffnungsmatch, Steinbock-Trophy

23., 30. Pferdeschlittenfahrten

26. Skischulrennen

26./27., 28./29. Curling: Parkhotel-Trophy, Black & White Trophy

30./31. Curling: Silvester-Trophy

31. Internationales Eisschaulaufen

Januar: 2./3., 5./6. Curling: Röntgen-Platte, Piz-Süss-Trophy

2., 9. Schlittenfahrten ins Rosegal

4. Ski: Langlauf rund um Pontresina

4. Jan./1. Febr. Bernina-Skikurse

6. Pferdeschlittenfahrt

8./9., 10./11. Curling: Engadinerhof-Trophy, Schweizerhof-Trophy/Gianottis Engiadina-Cup

9. Skischulrennen. – Skischulabend

#### Rapperswil

Dezember: 21. Traditionelles «Sternsingen»

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins und Polen-Gedenkausstellung. – Heimatmuseum Breny-Haus

#### Reinach AG

Dezember: 31. Saalbau: «Zar und Zimmermann» von Albert Lortzing (Aargauer Oper)

#### Rheinfelden

Dezember: 24., 31. «Brunnensingen» der Sebastiani-Bruderschaft, alter Volksbrauch

#### Rigi

Dezember: 14. Ski: Rigi-Lauf der Zürcher Patrouilleure

26./27., 28./29. Curling: Challenge Alpina, Zimba-Sport-Preise

31. Curling: Carpano-Cup

Januar: 2./3., 5./6. Curling: Sissacher-Mörser-Cup, Waldstätte-Trophy

3. Rigi Staffel: Rotstock-Slalom

4. Skikurs der Skischule Luzern

#### Rorschach

Dezember: 14. Waiblinger Kammerorchester, Stuttgart. Leitung: Urs Schneider

#### Saanen

Dezember: 28. Curling: Saane-Geiss

Januar: 3., 6./7. Curling: St.-Pauli-Cup, Rado-Uhren-Cup

10. Skilanglauf

#### Saanenmöser

Januar: 2., 4. Curling: Coupe de France, Clubturnier

#### Saas Fee

Dezember: Bis 21. Ski: Wedelkurse

12./14. Walliser Curlingmeisterschaft

26. Dez./1. Jan. 1970. Curling: Cup Kaffee Hag

4. Jan./7. Febr. Ski: Wedelkurse

Januar: 10./11. Curling: Cup Solano

#### Samedan

Dezember: 14., 20./21. Curling: Tarnuzzer-Teller, Muntarütsch-Cup

21. Nationaler Biathlon

26./27., 28./29. Curling: Kurverein-Kanne, Hotel-Bernina-Cup

30./31. Curling: Coppa Defilla

Januar: 3. Samadner Skitag: Langlauf

3/4. Curling: Muottas-Muragl-Kanne, Grumello-Cup

#### Savognin

Dezember: 6./20. Sonderskiwochen

Januar: 3./31. Sonderskiwochen

#### Schaffhausen

Dez./4. Jan. 1970. Museum zu Allerheiligen: Weihnachtsausstellung

Dezember: 12. Klavierkonzert Ursula Jaun/Rita Wolfensberger

13. Schaffhauserhof: Abendunterhaltung

14. Münster: Orgelkonzert Theodor Käser

14., 20. Eishockey-Meisterschaftsspiele

Januar: 4. Eishockey-Meisterschaftsspiel

1. Liga

#### Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. – Turmmuseum (Kantonalschwyzerisches Historisches Heimatmuseum)

#### Scuol-Tarasp-Vulpera

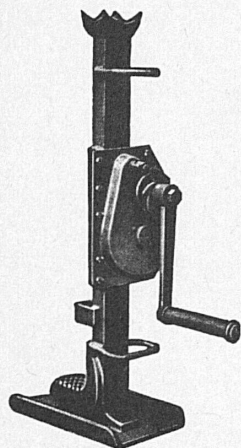
Dezember: 13. Eröffnung der Kunstseilbahn und des Hallenbades

20. Eröffnung des Badehauses Scuol

20./21., 22./23. Curling: Preis des Hotels Lischana, Gästematch

21. Eröffnungslalom

26. «Pangronds», alter Brauch



## Stahlwinden

**ROBOR**

Schutzmarke

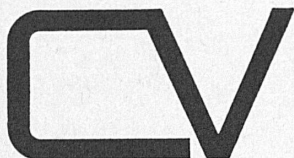
2 bis 20 Tonnen Tragkraft  
für Industrie Geleisebau Lokomotiven  
Forstwirtschaft usw.

Reparaturen aller Fabrikate

**Hans Weiss, 3027 Bern-Bethlehem**

Lastwindenfabrik

Telefon 031 56 17 14



**Carlo Vanoli AG**  
Bauunternehmung  
Gleisbau und Tiefbau  
8800 Thalwil ZH  
Telefon 051 92 10 88

Projektierung  
und Ausführung  
von Industrie-  
Gleisanlagen

Kundenguss in Grauguss  
Bronze- und Aluminiumguss  
Büchsen und Barren  
in Sonderbronze CBC 31

Installationsguss  
Bauguss  
Bremsklötze

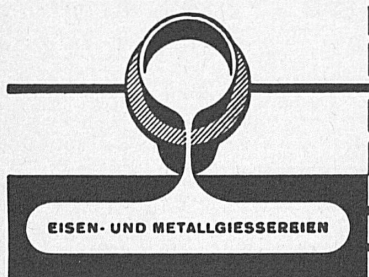
**CHRÉTIEN & CO.**

4410 Liestal  
Tel. 061 84 16 03

**CHRÉTIEN & CO. LIESTAL**

EISEN- UND METALLGIESSEREIEN

GUSS



26./28., 29./30. Curling: Old Fashion Prize, «Sie und Er»-Bavaria-Preis  
 27. Schlittenfahrt ins Blaue  
 29. Dez./2. Jan. 1970. Eishockey: St.-Pellegrino-Cup  
 31. Internationales Eisschaulaufen  
 Januar: 3. Nachtschlalom  
 3./4. Curling: Vulpera-Cup, Scarler Bär  
 6./8., 10./11. Curling: Schulser Trophy, Züri-Stei-Cup

#### Sedrun

Dezember: 13./20. Spezialskiwoche  
 29. Gästeskirennen  
 Januar: 8. Gästeskirennen  
 10./31. Spezialskiwochen

#### Sierre

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs

#### Sils i.E.

Dezember: 27./28. Curling: Boppart's Christmas Plates  
 Jan./März. Täglich geführte Skiwanderungen und Langlaufunterricht  
 Januar: 2./3., 7./8. Curling: G. H. Mumm Champagne Cup, Montiboux Challenge Cup/Andelfinger-Cup

#### Silvaplana

Dezember: 20./21., 27./28. Curling: Julier-Cup, Neujahrscup  
 Januar: 10./11. Curling: Kurvereinkanne

#### Sion

Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505

#### Solothurn

Dez./April 1970. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele  
 Dez./Anf. Jan. 1970. Berufsschulhaus: Weihnachtsgesamtausstellung der Solothurner Künstler, Bilder und Plastiken  
 Dezember. Fuchsenhöhle: Gemäldeausstellung A. R. Thur  
 Bis 31. Galerie Bernard: Alexander Rochat, Gemälde  
 12. Franziskanerkirche: «Einsiedler Festmesse» von Albert Jenny  
 Januar: 6. Stuttgarter Philharmoniker. Leitung: Eduard Muri. Solist: Hansheinz Schneeberger, Violine  
 10. Markuskirche Bettlach: Abendmusik  
 Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, altdeutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert»

#### Splügen

Dezember: 28. Curling: Klubmeisterschaft  
 Januar: 3. Curling: Guläschsuppe

#### St. Gallen

Konzerte und Theater  
 Dez./15. Juni 1970. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett  
 Dezember: 11. Tonhalle: Kammermusikkonzert  
 14. St.-Laurenzen-Kirche: Bach-Chor St. Gallen. Leitung: Andreas Juon. Solisten  
 16. Stadttheater: Premiere «Mondhügel»  
 19. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Matthias Aeschbacher. Solisten: Honorat Cotteli, Violine; Max Fankhauser, Oboe  
 Januar: 8./9. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Jean-Marie Auberson. Solist: Nikita Magaloff, Klavier

#### Ausstellungen

Dez./30. April 1970. Stiftsbibliothek: «Handschriften und Frühdrucke»  
 Dez./4. Jan. 1970. Kunstmuseum: Ostschweizer Künstler  
 Dezember: Bis 31. Neues Museum im Stadtpark: Porträtmminiaturen und Kleinporträts aus St. Gallen und Umgebung 1750–1850

#### Folklore

Dezember: 31. Laurenzenturm: Silvesterblasen

#### Sport

Dezember: 11. Hallenhandball: Schweiz–Rumänien  
 Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Jeden Samstag: Führungen durch die Hochschule

#### St-Luc

Janvier: 5./31. Ski: Cours de godille

#### St. Moritz

Dez./März 1970. Hallenschwimmbad in Betrieb  
 Dezember: Bis 21. «Sunshine Ski and Holiday Courses»  
 9./16. Ski: Internationales Trainingslager nordisch für Nationalmannschaften  
 13. Ski: Internationaler Staffellauf  
 14. Olympiaschanze: Internationale Trainings-Skisprungkonkurrenz  
 17. Eishockey-Meisterschaftsspiel  
 20./21., 23./24. Curling: Eröffnungsspiele, Punktspiele  
 Ab 22. Langlauf- und Skiwanderschule  
 26. 59. Internationale Weihnachts-Skisprungkonkurrenz  
 26./27., 29./30. Curling: Stephan's Cup, Cutty-Sark-Whisky-Preise  
 27. Carlton Hotel: Gala-Abend mit Yvonne Carré  
 28. Palace Hotel: Gala-Abend mit Gilbert Bécaud  
 29. Internationale Eisrevue  
 Januar: 2. Eishockey-Meisterschaftsspiel  
 3./4., 5./6. Curling: Eptinger-Cup, The Perthshire Cup  
 6./7., 8./9. Curling: Grand-Marnier-Cup, Kurverein-Cup  
 7./8. Bob-Run: Schweizer Meisterschaft im Zweierbob  
 9. Anglo-Swiss University Ski-Races (alpin)  
 10./11. Viererbob: Schweizer Meisterschaft. – Cresta-Run: Heaton Gold Cup.  
 10./12. Curling: Bucherer-Cup  
 10./17. Skimeisterschaften Europäischer Rechtsfakultäten  
 10. Jan./6. Febr. Open International «Sunshine Curling Tournament»  
 Das ganze Jahr. Internationales Höhentrainings- und Wettkampfszentrum

#### Stoos

Dezember: 27./28., 29./30. Curling: Schweps-Cup, Ernst Mahlers Silvester-Cup  
 Januar: 10./11. Curling: Fox-Trophy

#### Thun

Dezember: Bis 12. Galerie Aarequai: Hans Jegerlehner  
 Bis Ende. Galerie René Steiner: Ausstellung alter Meister 16.–19. Jahrhundert  
 29. Dez./10. Jan. 1970. Keller-Theater: Studio-bühne Thun

#### Thusis

Dezember: 26. Eröffnungsschlalom in der Obergemeind

#### Thyon/Les Collons

Décembre: Jusqu'au 14. Ski: Cours de godille

#### Tschiertschen

Januar: 5./31. Spezialskiwochen

#### Urnäsch

Dezember: 13. Waiblinger Kammerorchester Stuttgart. Leitung: Urs Schneider

#### Verbier

Décembre: Jusqu'au 14. Ski: Cours de godille  
 Déc./janv. 1970. Matches de hockey sur glace  
 Décembre: 14. Slalom  
 27./28. Curling: Coupe Guanzi-Sports  
 31. Descente aux flambeaux  
 Janvier: 3./4., 10./11. Curling: Coupe Chirat, Coupe des hôtes

#### Vercorin

Décembre: 27./28. Curling: Challenge Zuber

#### Vevey

Décembre: 12. Théâtre de Vevey: «I Musici di Roma»  
 Janvier: 10. Corsier: Soirée de la Fanfare

#### Villars-Chesières

Décembre: 20./21. Curling: Coupe de Noël  
 26. Ski: Slalom de Noël  
 Janvier: 3./4. Curling: Coupe de l'An

#### Visp

Dezember: 13. Handball-Meisterschaftsspiel  
 13., 17. Eishockey-Meisterschaftsspiele  
 18./22. Saal Zur alten Post: Kindertheater  
 24. Trommler-und-Pfeifer-Konzert  
 27. Orchesterverein: Abendkonzert  
 Januar: 3. Jodlerabend  
 10. Rathaus: Kammermusikskonzert

#### Weinfelden

Dezember: 12./14. Curling: Metropol-Trophy  
 20. Kellerbühne: Weihnachtskonzert  
 Januar: 3./4. Curling: ACS-Stein

#### Wengen

Dezember: Bis 20. 1. Wengener Allround-Wintersportwochen  
 13. Eröffnung des Kindergartens (Nursery)  
 25. Curling: Holland-Cup  
 26. Nachtskispringen  
 29./30. Ski: DHO-Trainingsrennen  
 30. Internationales Eisschaulaufen. – Skischaulaufen  
 Januar: 1. Neujahrsschlalom (SCW) – Neujahrsskispringen (DHO)



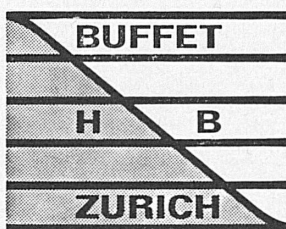
#### Hôtel des Alpes Genève

Rue des Alpes 12, téléphone 022 31 1550  
 Construction 1961 Toutes les chambres avec douche, salle de bain, radio et téléphone  
 Studios meublés avec cuisinettes, arrangements pour long séjour Snack Rôtisserie, jour et nuit



Hotel-Restaurant Telefon 051 425240

100 Betten. Alle Zimmer mit Telefon. Zimmer mit Frühstück ab Fr. 18.–, alles inbegriffen.  
 Diverse Säle, Sitzungszimmer  
 Restaurant. Menü oder à la carte  
 Eigener Parkplatz Dir. F. H. Voney



#### Neu: Skikarussell mit 6 Sportbahnen

Bächital, Nordhänge neu erschlossen  
 Skischule, Eisfeld, Curling, Rodelbahnen,  
 20 km Spazierwege, Dancing und Kino  
 Hotelpreise Fr. 26.– bis 42.– ohne Bad  
 7 Tage «ALL IN»-Arrangements  
 Januar und März ab Fr. 275.–

Neu Parkhaus in Linthal

Prospekte: Verkehrsbureau 058 7 21 08

#### Hôtel Epoque Genève

J.-P. Fahrni, dir.  
 Rue Voltaire 10  
 Téléphone 022 34 87 50  
 Téléc 22940

60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort le plus moderne. Salle de conférence avec téléx et pour banquets et réceptions.  
 Snack-Bar «Voltaire» et Restaurant «Epoque», les spécialités du chef de cuisine

#### Wandern in gesunder Luft

#### See und Berge

Ein Erlebnis mit der Bergbahn bis 1400 m ü. M. (Kurgebiet), anschliessend

Gondelbahn auf 2000 m ü. M.  
 ab UNTERTERZEN  
 am Walensee, SBB-Station Route Zürich–Chur

#### Grossrestaurant

Im Herzen der Stadt mit

gepflegter, gastlicher Atmosphäre

Erstklassige Speisen – erlesene Weine  
 Räumlichkeiten für jeden Anlass  
 und jeden Geschmack

Inhaber R. Candrian



Verlangen Sie ihn im Speisewagen – Demandez-le au wagon-restaurant – Chiedetelo nella carrozza-ristorante



## La Suisse, pays divers et toujours pittoresque

Brochures avantageuses et richement illustrées  
de l'Office national du tourisme

La Suisse d'aujourd'hui	Fr. 1.—	alle., franç., ital., espagn., port., holl., suédois, angl., danois
«Suisse»	gratuit	alle., franç., angl., ital., espagn., holl., suédois, danois, russe, japonais, serbo-croate
Lieux de vacances en Suisse	Fr. 1.—	allemand, français
L'alpinisme en Suisse	Fr. 1.—	allemand, français, angl., ital.
Beaux voyages par rail en Suisse	Fr. 1.—	allemand
Sur les routes suisses	gratuit	italien
Routes alpêtres suisses	gratuit	allemand, français, anglais, italien
La Suisse en auto	Fr. 1.—	français
Itinéraires d'art en Suisse	Fr. 1.—	allemand
La Suisse du Nord-Ouest	Fr. 1.—	français
La Suisse orientale	Fr. 4.50	français, anglais, italien
Anciens vitraux en Suisse	Fr. 4.50	anglais
Les plaisirs de la table et la vaisselle ancienne en Suisse	Fr. 4.—	en librairie; allem., franç., angl., ital.
Belles enseignes de Suisse	Fr. 1.80	allemand, français
La femme suisse	Fr. 3.95	en librairie; franç., ital.
La Suisse romantique	Fr. 2.50	français
Brochure «Paul Budry»	gratuit	allemand, français, anglais, espagnol
L'enseignement universitaire en Suisse	gratuit	en 8 langues
Ecoles privées en Suisse	gratuit	en 4 langues
Cours et camps de vacances en Suisse	gratuit	en 4 langues
Homes d'enfants en Suisse	gratuit	allemand, français, anglais
Guide thermal suisse	Fr. 3.—	allemand, français, anglais
Petit guide de la Suisse climatique	Fr. 1.—	en 3 langues
La pêche sportive en Suisse	gratuit	en 4 langues
Liste des Motels en Suisse	Fr. 4.—	allemand, français, anglais
Sports d'été en Suisse	Fr. 4.—	alle., franç., ital., anglais
Sports d'hiver en Suisse	gratuit	en 3 langues
Conditions de logement pour les étudiants dans les villes universitaires en Suisse	Fr. 16.—	Vade-mecum du touriste
LA SUISSE	Fr. 2.50	alle., franç., angl., ital.
Paysage, art, littérature, culture et histoire	Fr. 1.50	allemand
La Montagne	Fr. —.50	allemand/anglais, français/italien
	Fr. —.50	en plusieurs langues
	Fr. —.50	franç., ital., port., holl.
<b>Cartes</b>		
La Suisse en images	Fr. 4.—	texte en 4 langues
Carte routière officielle suisse	Fr. —.50	
Carte de camping		
Carte touristique de la Suisse		
Cartes régionales (O. Müller)		
1 série de 8 reproductions		
Chaque reproduction		
Hugo Wetli: Les régions de la Suisse	Fr. 7.20	
1 série de 12 reproductions	Fr. —.60	
Chaque reproduction		
Reproductions artistiques de Carigiet (Wolfsberg)		
1 série de 9 reproductions	Fr. 45.—	texte en 2 langues
Chaque reproduction	Fr. 5.—	
1 série de cartes postales (12 photos en couleur)	Fr. 2.—	alle., franç., angl., ital., espagn.

Ces brochures peuvent être obtenues auprès de l'Office national suisse du tourisme, Talacker 42, 8023 Zurich

3./4., 6. Curling: Jungfrau-Cup, Bühlmann-Cup  
5./8. Ski: DHO-Rennen  
7. Nachtskispringen  
9./11. 40. Internationales Lauberhorn-Skirennen (Weltcup). 9. Jan.: Non-Stop-Trainingsabfahrtsrennen; 10. Jan.: Weltcup-Abfahrtsrennen; 11. Jan.: Weltcup-Slalom im Skistadion Innerwengen  
10. Curling: Reinert-Stofer-Cup

### Wetzikon

Dezember: 12./14. Curling: Zürcher-Oberländer-Cup

### Wil

Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich geöffnet

### Wildhaus

Dezember: 13./14. Curling: Preis vom Hotel Acker  
20./21., 27./28. Curling: Queen Anne Trophy, Preis vom Toggenburg  
Januar: 3./4., 10./11. Curling: Churfürsten-Kanne, Sie.-und-Er-Trophy

### Winterthur

Dez./April 1970. Spielzeit des Stadttheaters  
Dezember: Bis 23. Gewerbemuseum: Weihnachtsverkaufsausstellung  
Bis 31. Kunstmuseum: Künstlergruppe Winterthur  
10./12., 15./18. Stadttheater: «Kikeriki» von Sean O'Casey (Schauspielhaus Zürich)  
13. Stadthausaal: «I Musici di Roma»  
17. Stadthausaal: Freikonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solisten: Barbara Martig-Tüller, Sopran; Robert Bossert, Violine  
21. Stadtkirche: Weihnachtskonzert. Leitung: Carlos Ehrensperger. Solisten  
31. Stadttheater: Cabaret Rotstift  
Januar: 3. Kirchgemeindehaus Wülflingen. Freikonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solisten  
7. Stadthausaal: Freikonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solist: Marcel Gross, Bratsche  
10. Stadthausaal: «Iphigenie in Aulis», Oper von Ch. W. Gluck. Leitung: Armin Brunner. Frauenfelder Oratorienchor. Solisten  
10./11. Schweizer Meisterschaften im Eiskunstlaufen und Eistanzen  
Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. — Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. — Heimatmuseum im «Lindengut»

### Yverdon

Déc./avril 1970. Saison du Théâtre municipal  
Décembre: 11. Théâtre municipal: Ballet espagnol de Sara Lezana et Miguel Sandoval

### Zermatt

Dezember: Bis 20. Wedelskikurse  
14., 26. Eishockey-Meisterschaftsspiele  
23./24., 27./29. Curling: Hotels-Seiler-Kanne, Coupe Franco-Suisse  
31. Eisschaulaufen  
Januar: 2./4., 6./7. Curling: The Brylcream Cup, Martini-Rossi-Cup  
4., 10. Eishockey-Meisterschaftsspiele  
10./11. Curling: Mercedes-Benz-Cup  
10./24. Wedelskikurse

### Zuo

Dezember: Mitte. Curling: Eröffnungsturnier  
20./26., 27./28. Curling: Gästeturniere, Holland-Teller  
30./31. Curling: Motel-Vezia-Kanne  
Januar: 1. «El ed Ella»-Abfahrtsrennen  
1., 2./3. Curling: «Bun di, bun an»-Trophy, Castell-Trophy  
3./31. Januar-Hobbyferien

### Zürich

#### Konzerte und Theater

Dez./Mai 1970. Spielzeit des Opernhauses, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters, des Theaters am Hechtplatz, des Theaters am Neumarkt, des Theaters an der Winkelwiese und des Zimmertheaters Heddy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4  
Dezember. Theater am Hechtplatz: «Opus 6» (Margrit Läubli/César Keiser). — «Der Räuber Hotzenplotz», Märchen (Mittwoch, Samstag, Sonntag). — Zimmertheater Heddy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4: Heddy-Maria Wettstein spielt Monodramen. — Kindertheater Rosmarie Metzenthin, Hotel Waldhaus Dolder: «Die zertanzten Schuhe», Märchen (Mittwoch, Samstag, Sonntag)  
Bis 13. Kleine Bühne am Bucheggplatz: «Das letzte Band» und «Spiel», Einakter von Samuel Beckett  
11. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Rudolf Kempe. Solistin: Esther Nyffenegger, Violoncello  
12. Tonhalle: Jugendkonzert. Leitung: Urs Schneider. Solisten

12./13. Kantonsschule Freudenberg: «Measure for Measure» von William Shakespeare (Gastspiel ETG Cambridge)

13. Theater 11, Thurgauerstr. 7: Gastspiel Theater am Neumarkt

14. Radio-Studio Zürich: Sonntagsmorgenkonzert des Radioorchesters Beromünster. Leitung: Rato Tschupp. Solist: Koji Toyoda, Violine. — Tonhalle: Kammermusikmatinee. — Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. — Grossmünster: «Weihnachtsoratorium» von J.S. Bach. Leitung: Jakob Kobelt. Solisten. — Kirche St. Peter: Adventsmusik. — Thomaskirche im Gut: Volksliederchor «Maibaum». — Pestalozzihaus, Zähringerstr. 17: Piraccini-Stucki-Quartett und W. Rehm, Cello

16./17. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Ulrich Meyer. Solist: Charles Dobler, Klavier

17./18. Theater 11, Thurgauerstr. 7: «Mondhügel» von Carlo Caccioli (Käthe Gold/Ewald Balser)

18. Tonhalle: Kammermusikabend. Solist: Kurt Widmer, Bariton. — Kongresshaus: Weihnachtskonzert Donkosaken

20. Wasserkirche: Weihnachtskonzert

21. Radio-Studio Zürich: Sonntagsmorgenkonzert des Radioorchesters Beromünster. Leitung: Erich Schmid. — Fraumünster: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten

Ab 28. Theater am Hechtplatz: Gastspiel Walter Roderer

30. Theater am Neumarkt: «Der wahre Inspektor Hound» von Tom Stoppard

31. Schauspielhaus: Premiere «Freiheit in Krähwinkel» von Nestoy

Ende Dez. Opernhaus: Premiere «Perichole oder Pariser Leben», Operette von Jacques Offenbach

Januar: 5. Schauspielhaus: «Pepsie» von Pierrette Bruno (Galas Karsenty)

7. Tonhalle: Stuttgarter Philharmoniker. Leitung: Eduard Muri. Solist: Hansheinz Schneeberger, Violine

8. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Charles Dutoit. Solist: Karl Engel, Klavier. — Stadthof 11, Oerlikon: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Ruggero Ricci, Violine

9. Tonhalle: Bamberger Symphoniker. Leitung: Eugen Jochum

#### Ausstellungen und Messen

Dez./25. Jan. 1970. Kunstgewerbemuseum: «Magie des Papiers»

Dez./5. Jan. 1970. Kunsthaus: GSMBA, Sektion Zürich (Gesellschaft schweizerischer Maler, Bildhauer und Architekten)

Dez./4. Jan. 1970. Graph. Sammlung der ETH: Graphik Editions Lafranca, Locarno

Dezember. Zoologisches Museum der Universität: «Das wissenschaftliche Pflanzenbild.» — Kulturfoyer MGB am Limmatplatz: «Das Stilleben in der Malerei»

Bis 31. Helmhaus: Zürcher Künstler

Januar: 7./11. Züsphallen: Internationale Rennwagenausstellung

#### Sport

Dezember: 11./13. Hallenstadion: Curlingturnier

17., 20. Hallenstadion: Eishockey-Meisterschaftsspiele NLA

20. Kunsteisbahn Dolder: Eishockey-Meisterschaftsspiel NLB

#### Diverses

Dezember: 13. Dolder Grand Hotel: Ballo Studenti Ticinesi

Das ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder, Zeichnungen). Kunstgewerbemuseum. — Kunstgewerbemuseum Sammlungen: Museum Bellerive, Höschgasse 3. — Centre Le Corbusier. — Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken ausser-europäischer Kunst. — Heimethaus (Rudolf-Brun-Brücke) und Nationalbankgebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer Volkskunst und ländliches Handwerk. — Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Bauaufstellung. — Schweizerisches Landesmuseum. — Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. — Zoologisches Museum der Universität (Die Vögel der Erde). — Paläontologisches Museum der Universität (Fische und Saurier aus der Trias des Monte San Giorgio TI). — Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmuseum. — Zoologischer Garten

#### Zweismimen

Dezember: 14./21. Spezialskiwoche  
27. Nachtslalom

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsvereine

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux